

DVC 250B (M200). *Editio minor* É. Lhôte et JM Carbon, ericlhote@hotmail.fr, Paris-Kingston (Canada) le 11/4/2022.

Datation : ca 325-275 : *sigma* tendant vers la forme lunaire.

Ποσειδαῖος ἃ προν[οεῖ - - -]
Παιῶνα [- - -]

Les lettres EIE qui suivent Παιῶνα ne semblent pas faire partie de la même inscription.

Poseidaios, en ce qui concerne ses projets, (demande à Zeus Naios si, en apaisant) Péan, etc.

Le nom Ποσειδαῖος, sous cette forme exacte, est attesté sept fois, seulement à l'époque hellénistique, à Mytilène, en Argolide, chez les Doriens d'Issa. Il n'est donc pas caractérisé dialectalement. La suffixation est la même que celle de Πυθαῖος *HPN 525* : les Πυθαῖα = Πύθια sont attestées comme fêtes d'Apollon à Athènes, et Ποσειδαῖος est soit un enfant né pendant les fêtes de Poseidon, soit un enfant consacré à Poseidon. Plutôt que de supposer le substantif παιῶν, il vaut mieux penser à l'épiclèse Παιῶν d'Apollon. Apollon Παιῶν/Παιῶν était particulièrement un dieu guérisseur et secourable. Pour justifier l'accusatif Παιῶνα, on pourrait penser à restituer ἰλασκόμενος.